



HERBERG DE ERSTELING

(INN YE FIRSTLING)

Indoor showing

HERBERG DE ERSTELING (INN YE FIRSTLING)

ENGLISH

Welcome, noble visitor to this humble inn.
And rest a bit, so we can tell you stories about
the wonderful things that happened here once
upon a time...

Long, long ago a mean innkeeper lived in this
inn. Three sons of a poor tailor came and
visited him. These had each been given special
rewards for completing their apprenticeships
by their masters. A wondrous donkey
"Donkey lift your tail!", a magic table and a
magic club

The second son came to this inn after the
sneaky innkeeper had already stolen his older
brother's wondrous donkey.

"The fire under the cauldron is already out"
the innkeeper growled
"Well I'll just supply my own meal"
said the son.

The innkeeper who thought this was very
suspicious, left the taproom to listen by the
door,

"What was it again? Euheehmm eh table lay
...? Lay thy self... Table.
Table lay thy self! ...
Oohh, Mmmm....
Oh o!

Noble visitor, after the innkeeper heard and
saw all this, he switched out the magic table
with a normal table.
When the youngest son heard about the thefts,
he too went to the inn but to teach the
innkeeper a lesson.
He cried "Club out of the sack!"
The club kept on thrashing the innkeeper
until he returned the magic table and wonder
donkey. Afterwards there was a big
celebration and they lived happily ever after!

... ah, excuse me noble guest. I see, you are
continuing your journey. Have a good
journey, until your next meal in Herberg De
Ersteling!!

DUTCH

Welkom edele bezoeker, in deze nederige
herberg. En rust wat, zodat ik u kan verhalen
over de wonderlijke dingen die hier eens
gebeurden. Lang, heel lang geleden woonde in
deze herberg een gemene waard. Bij hem
kwamen drie zonen van een arme kleermaker.
Deze hadden als beloning van hun leermeester
een wonderzel "Ezeltje strek je!", een
tovertafeltje en een magische knuppel
gekregen

De tweede zoon kwam in deze herberg waar
de sluwe waard al eerder de wonderzel van
zijn oudere broer had gestolen.

"Het vuur onder de pot is al gedoofd",
gromde de waard. "Nou, ik zorg wel voor
mijn eigen maal", zei de zoon. De waard, die
dit zeer verdacht vond, verliet de gelagkamer
en legde zijn oor te luisteren tegen de deur.

"Wat was het ook alweer? Uhhh. Tafeltje-
dekj... Tafel... Dekje-ta... Tafeltje dek je!"
"Goh! Mmm!"
"Oh-o!"

Edele bezoeker, nadat de waard dit alles
gehoord en gezien had, verruilde hij het
tovertafeltje voor een gewoon tafeltje. Toen de
jongste zoon hoorde van de diefstallen, ging
ook hij naar de herberg, om de waard een
lesje te leren. En riep: "Knuppeltje, uit de
zak!". De knuppel ranselde de waard net zo
lang totdat hij de wonderzel en het
tovertafeltje had teruggegeven. Daarna was er
een groot feest en ze leefden nog lang en
gelukkig!

Ach, excuseert u mij, edele gast. Ik zie, u gaat
de reis voortzetten. Goede reis, en tot een
volgende maal in Herberg de Ersteling!!